

	Ogólne Warunki Zakupu (OWZ)		
	Nr dokumentu:	Rewizja:	Strona:
	I 10.5	B	Strona 1 z 3

	Ogólne Warunki Zakupu ERKO Sp. z o.o. Sp. k.	General Purchase Conditions - ERKO Sp. z o.o. Sp. k.
1	Niniejsze Ogólne Warunki Zakupu (OWZ) mają zastosowanie do wszelkich transakcji zakupu dokonywanych przez ERKO spółka z ograniczoną odpowiedzialnością spółka komandytowa (ERKO), chyba, że pisemnie ustalono inaczej.	These General Purchase Conditions (GPC) apply to all purchase transactions made by ERKO Sp. z o.o. Sp.k., unless otherwise agreed in writing.
2	Odniesienie do OWZ umieszczane jest na każdym Zamówieniu Zakupu (ZZ) ERKO, w związku z czym uważa się, że potwierdzenie lub przystąpienie do realizacji ZZ jest jednoznaczne z przyjęciem OWZ przez Dostawcę.	The reference to the GPC is placed on each ERKO Purchase Order (PO), therefore it is considered, that the confirmation or commencement of the implementation of the PO is tantamount to the acceptance of the GPC by the Supplier.
3	OWZ przeważają nad warunkami sprzedaży Dostawcy, który przyjmując ZZ do realizacji odstępuje od własnych warunków, jeżeli są sprzeczne z OWZ ERKO.	The GPC prevail over the terms of sale of the Supplier, who at the moment of accepting PO for implementation, withdraw from its own conditions if they are contrary to the GPC of ERKO.
4	Dostawca realizuje zamówienie w oparciu o zapisy ZZ (w pierwszej kolejności) i OWZ (uzupełniająco) aktualne w momencie potwierdzania ZZ.	The supplier carries out the order based on the PO (first) and GPC (supplementary) entries current at the time of confirming the PO.
5	Dostawca zobowiązuje się do potwierdzenia ZZ w terminie 2 dni roboczych. Za datę realizacji ZZ, którą potwierdza Dostawca uznają się datę dostarczenia towaru pod adres wskazany na ZZ. Nieterminowa dostawa może zostać nieprzyjęta lub zwrócona na koszt Dostawcy.	The supplier undertakes to confirm PO within 2 days. The date of delivery of the PO, which is confirmed by the Supplier, is the date of delivery of the goods to the address indicated on the PO. Delayed delivery may be unaccepted or returned at the Supplier's expense.
6	Na fakturze, WZ i liście przewozowym Dostawca zobowiązuje się umieścić nr ZZ. Dostawa nieoznaczona numerem ZZ może zostać nieprzyjęta lub zwrócona na koszt Dostawcy.	The Supplier undertakes to include the PO Number on the Invoice and Delivery Note . A delivery not marked with a PO Number may not be accepted or returned at the Supplier's expense.
7	Towar powinien być dostarczony wraz z fakturą. Dokument może zostać przesłany drogą elektroniczną w zależności od adresu dostawy: logistyka.jonkowo@erko.pl lub logistyka.czelusnica@erko.pl.	Goods should be delivered with the Invoice. The document may be sent by e-mail depending on the delivery address: logistyka.jonkowo@erko.pl or logistyka.czelusnica@erko.pl.
8	Dostawca zobowiązuje się do dostarczenia towarów w opakowaniach dostosowanych do zawartości oraz rodzaju transportu, tak aby zapewnić dostawę w nienaruszonym stanie. Jednocześnie Dostawca ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody w dostawach (braki ilościowe i jakościowe) wynikające z niewłaściwego opakowania.	The Supplier undertakes to deliver the goods in packaging adapted to the content and type of transport so as to ensure delivery intact. At the same time, the Supplier is responsible for any damages in deliveries (quantity and quality deficiencies) resulting from improper packaging.
9	ERKO oświadcza, że jest uprawnione do otrzymywania f-r VAT i upoważnia Dostawcę do wystawienia faktury bez podpisu ze swojej strony.	ERKO declares that is entitled to receive Invoice and authorizes the Supplier to issue an invoice without signature from its side.

	Ogólne Warunki Zakupu (OWZ)		
	Nr dokumentu:	Rewizja:	Strona:
	I 10.5	B	Strona 2 z 3

10	<p>W przypadku zamówienia:</p> <ul style="list-style-type: none"> materiału (szczególnie metali) Dostawca zobowiązuje się dostarczyć atest/świadectwo 3.1 wg PN-EN 10204. Materiał musi być jednoznacznie identyfikowalny pod względem gatunku, rozmiaru, nr atestu, nr ZZ, a faktura powiązana z nr ZZ i atestem. środków chemicznych Dostawca zobowiązuje się dostarczyć aktualną kartę charakterystyki w języku polskim, jeżeli uległa zmianie od ostatniej dostawy. 	<p>In the case of order:</p> <ul style="list-style-type: none"> material (especially metals) - we require Certificate 3.1 according to PN-EN 10204. The material must be clearly identifiable by grade, size, Number of Certificate, Number of Order (PO), and the Invoice should be associated with the (PO) Order Number and Certificate. Round Bars - up to 3 meters long. chemicals - we require a current safety data sheet if it has changed since the last delivery.
11	Dostawca zobowiązuje się realizować ZZ zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa ze szczególnym uwzględnieniem prawa pracy, BHP, ochrony środowiska oraz dobrymi praktykami etycznymi w biznesie, takimi jak np. uczciwa konkurencja, czy brak korupcji.	The Supplier undertakes to implement PO in accordance with applicable law from particular emphasis on labor law, health and safety at work, environmental protection and good practices ethical in business, such as fair competition or lack of corruption.
12	ERKO wymaga aktualnego oświadczenia o zgodności dostarczanego towaru z Rozporządzeniem REACH. Dostawca zobowiązuje się dostarczyć w/w oświadczenie przy pierwszej dostawie oraz po każdej aktualizacji listy SVHC.	ERKO requires a current declaration on the compliance of the delivered goods with the REACH Regulation. The Supplier undertakes to provide the above statement on the first delivery and after each update of the SVHC list.
13	Jeżeli ma zastosowanie, ERKO wymaga, aby Dostawca podejmował wysiłki w celu identyfikacji pochodzenia cyny, wolframu, złota i tantalu w oferowanych produktach, aby uniknąć przypadkowego finansowania stron zaangażowanych w konflikty zbrojne. Na żądanie ERKO, Dostawca dostarczy stosowne oświadczenie w formie wypełnionego arkusza CMRT (www.responsiblemineralsinitiative.org).	If applicable, ERKO requires the Supplier to make efforts to identify the origin of tin, tungsten, gold and tantalum in the products offered to avoid accidental financing of parties involved in armed conflict. At the request of ERKO, the Supplier shall provide a relevant statement in the form of a completed CMRT sheet (www.responsiblemineralsinitiative.org).
14	Jeżeli ma zastosowanie, ERKO wymaga, aby Dostawca udokumentował zgodność dostarczanych towarów z Dyrektywą RoHS (ograniczenie stosowania niektórych substancji niebezpiecznych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym).	If applicable, ERKO requires the Supplier to document compliance of the delivered goods with the RoHS Directive (limitation of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment).
15	Dostawca zobowiązuje się do nieprzekazywania oraz nieujawniania informacji Poufnych uzyskanych w wyniku realizacji ZZ jakiegokolwiek osobie trzeciej bez wyraźnej, uprzedniej zgody ERKO, wyrażonej w formie pisemnej.	The Supplier undertakes not to disclose Confidential Information obtained as a result of the implementation of the PO to any third party without the explicit, prior consent of ERKO, expressed in writing.
16	Dostawca umożliwi ERKO dokonywanie kontroli/audytu procesu realizacji zamówienia w siedzibie swojej bądź podwykonawcy. Dostawca gwarantuje dostęp do wszystkich uzgodnień i zapisów dotyczących realizacji ZZ oraz zobowiązuje się dostarczyć odpowiednie próbki niezbędne do weryfikacji poprawności realizacji zamówienia. Powyższe prawo dotyczy również klientów Erko oraz zewnętrznych organów kontrolujących.	The Supplier will allow ERKO to control / audit the process of realization the order at its or subcontractor's headquarters. The Supplier guarantees access to all arrangements regarding the implementation of PO and undertakes to provide appropriate samples necessary to verify the correctness of the PO realization. The above law also applies to Erko clients and external controlling institution.

	Ogólne Warunki Zakupu (OWZ)		
	Nr dokumentu:	Rewizja:	Strona:
	I 10.5	B	Strona 3 z 3

17	<p>Wszystkie spory wynikłe w trakcie współpracy, jeżeli nie ustalono na piśmie inaczej, będą rozstrzygane przed sądem właściwym ERKO.</p>	<p>All disputes arising during cooperation, unless otherwise agreed in writing, will be settled before the competent court of ERKO.</p>
----	---	---

Data aktualizacji/update – 16.06.2020